

۱) اُكْتُبْ فِي الْفَرَاغِ الْكَلِمَتَيْنِ الْمُضَادَّتَيْنِ.

دَعَا / الْمَخْبُوءَ / الْمَقَالِ / نَدَبَ / الظَّاهِرِ

..... ≠

۲) ضَعُ فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةً مَنَاسِبَةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ.

«السَّلَامُ قَبْلَ

۱) أُنَارَ ۲) الصَّبْرَ ۳) الْكَلَامَ

۳) تَرْجِمِ الْفِعْلَ الَّذِي تَحْتَهُ خَطًّا.

لَا تُحَدِّثُونَ بِمَا تَخَافُونَ تَكْذِيبَهُ.

۴) ضَعُ فِي الدَّائِرَةِ الْعَدَدَ الْمُنَاسِبَ.

۱) السِّيَاحِ

۲) التَّفَكُّرَ قَبْلَ الْكَلَامِ

۳) الشَّجَرَةَ

○ يَمْنَعُ الْإِنْسَانَ مِنَ الزَّلِيلِ.

۵) تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

كَبُرَتْ خِيَانَتُهُ أَنْ تُحَدِّثَ أَخَاكَ حَدِيثًا هُوَ لَكَ مُصَدِّقٌ وَأَنْتَ لَهُ كَاذِبٌ.

۶) عَيِّنِ الْفِعْلَ النَّاقِصَ فِي الْعِبَارَةِ التَّالِيَةِ ثُمَّ تَرْجِمْهَا حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الَّتِي قَرَأْتَهَا فِي مَعَانِي الْأَفْعَالِ النَّاقِصَةِ:

كَانَتْ أَلْفَاظٌ كَثِيرَةٌ قَدْ نُقِلَتْ مِنَ الْفَارْسِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ قَبْلَ الْإِسْلَامِ.

۷) تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

يَا مَنْ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ.

۸) تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ:

خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَدَلَّ.

۹) تَرْجِمِ الْعِبَارَةَ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الَّتِي قَرَأْتَهَا.

«يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَ قُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا»

۱۰) تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

«لَا تَقُلْ مَا لَا تَعْلَمُ، بَلْ لَا تَقُلْ كُلَّ مَا تَعْلَمُ».

۱۱) أَذْكَرِ الْمَحَلَّ الْإِعْرَابِيَّ لِلْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطًّا.

كَلِمِ النَّاسَ عَلَى قَدْرِ عَقُولِهِمْ.

۱۲) تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

«تَكَلَّمُوا تُعْفُوا، فَإِنَّ الْمَرْءَ مَخْبُوءٌ تَحْتَ لِسَانِهِ.»

۱۳) تَرْجِمِ الْعِبَارَةَ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الَّتِي قَرَأْتَهَا.

طُوبَى لِمَنْ لَا يَخَافُ النَّاسَ مِنْ لِسَانِهِ.

۱۴) عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَالْخَطَأَ حَسَبَ الْحَقِيقَةِ.

عَلَيْنَا أَنْ لَا نَجْرَحَ الْآخَرِينَ بِلِسَانِنَا.

۱۵) تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

إِنَّ الْمَرْءَ مَخْبُوءٌ تَحْتَ لِسَانِهِ.

١٦) الكَمَلُ الْفَرَاغَاتِ فِي التَّرْجَمَةِ.

مِنْ أَدَبِ الْإِنْسَانِ أَنْ لَا يَتَكَلَّمَ كَثِيرًا وَعِنْدَمَا يَتَكَلَّمُ عَلَيْهِ أَنْ يَلْتَفِتَ إِلَى قَدْرِ عُقُولِ الْمُسْتَمْعِينَ.

از ادب انسان است که زیاد صحبت نکند و هنگامی که سخن می گوید باید به اندازه عقل های ،

١٧) الكَمَلُ الْفَرَاغَاتِ فِي التَّرْجَمَةِ.

لِلْكَلامِ آدَابٌ يَجِبُ عَلَى الْإِنْسَانِ أَنْ يَعْمَلَ بِهَا وَأَنْ لَا يُجَادِلَهُمْ بَتَعَنَّتِ.

سخن گفتن آدابی دارد که انسان به آن عمل کند و به قصد با آنها ستیز نکند.

١٨) تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

طَوْبِي لِمَنْ لَا يَخَافُ النَّاسَ مِنْ لِسَانِهِ.

١٩) تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

خَيْرُ إِخْوَانِكَ مَنْ دَعَاكَ إِلَى صِدْقِ الْمَقَالِ بِصِدْقِ مَقَالِهِ.

٢٠) تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

حَصَلَتْ شَمِيلٌ عَلَى دُكْتورَاهُ فِخْرِيَّةٍ مِنْ جَامِعَاتِ الْبِلَادِ الْإِسْلَامِيَّةِ.

٢١) تَرْجِمِ الْكَلِمَةَ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ.

قُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا.

٢٢) رَتَّبِ الْكَلِمَاتِ وَ اَكْتُبْ سُؤَالَ وَ جَوَابًا صَحِيحًا.

بِأَلْمِ / صَدْرِي / فِي / بِكَ / أَشْعُرُ / مَا / ؟

٢٣) إِمْثَالًا الْفَرَاغَاتِ فِي التَّرْجَمَةِ الْفَارْسِيَّةِ:

إِنَّ مِنْ شَرِّ عِبَادِ اللَّهِ مَنْ تُكْرَهُ مُجَالَسَتُهُ لِفُحْشِهِ.

از بندگان خداوند کسی است که با او به دلیل گفتار و کردار زشتش ناپسند دانسته می شود.

٢٤) عَيِّنْ نَوْعَ الْفِعْلِ فِي الْجُمْلَةِ التَّالِيَةِ: (الماضي، أو المضارع، أو الأمر، أو النهي و المعلوم أو المجهول)

عَوَّدَ لِسَانَكَ لِيْنَ الْكَلَامِ.

٢٥) أَذْكَرُ الْمَحَلِّ الْإِعْرَابِيِّ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ:

تَعَلَّمْنَا مِنَ الْكُذْبِ دَرْسًا لَنْ نَنْسَاهُ أَبَدًا.

٢٦) أَكْتُبْ فِي الْفَرَاغِ الْكَلِمَتَيْنِ الْمُتْرَادِفَتَيْنِ.

دَعَا / الْمَخْبُوءِ / الْمَقَالِ / نَدَبَ / الظَّاهِرِ

..... =

٢٧) اِقْرَأِ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ.

قَرَّرَ أَرْبَعَةُ طُلَّابٍ أَنْ يَغِيبُوا عَنِ الْإِمْتِحَانِ فَاتَّصَلُوا بِالْأَسْتَاذِ هَاتِفِيًّا وَقَالُوا لَهُ: أَحَدُ إِطَارَاتِ سَيَّارَتِنَا انْفَجَرَ، وَ لَيْسَ لَنَا إِطَارٌ اخْتِيَاطِيٌّ، وَ لَا تَوْجَدُ سَيَّارَةٌ تَنْقُلُنَا إِلَى الْجَامِعَةِ، وَ نَحْنُ الْآنَ فِي الطَّرِيقِ بَعِيدُونَ عَنِ الْجَامِعَةِ.

١) كَمِ مِنْ طُلَّابٍ قَرَّرُوا أَنْ يَغِيبُوا عَنِ الْإِمْتِحَانِ؟

٢) هَلِ الطُّلَّابُ وَجَدُوا سَيَّارَةً لِلذَّهَابِ إِلَى الْجَامِعَةِ؟

٣) لِمَاذَا مَاوَصَلَ الطُّلَّابُ إِلَى جَامِعَةٍ؟

٢٨) أَذْكَرُ الْمَحَلِّ الْإِعْرَابِيِّ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ.

مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يَسُوقُ السَّيَّارَةَ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ؟

٢٩) تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

فَكَرَّرْتُ ثُمَّ تَكَلَّمْتُ تَسْلَمًا عَنِ الزَّلْلِ.

٣٠) لَا نَسْتَطِيعُ أَنْ نَجِدَ لُغَةً بِدُونِ كَلِمَاتٍ دَخِيلَةٍ.

٣١) تَرْجِمِ الْعِبْرَةَ التَّالِيَةَ حَسَبَ قَوَاعِدِ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ:

قَرَّرَ الطُّلَّابُ أَنْ يَغِيبُوا عَنِ الْإِمْتِحَانِ.

۳۲) تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ:

وَأَقْبِ الْأُسْتَاذَ أَنْ يُوجِّلَ لَهُمُ الْامْتِحَانَ لِمُدَّةِ أُسْبُوعٍ وَاحِدٍ.

۳۳) تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ:

الْإِنْسَانُ بِكُلِّ لِسَانٍ إِنْسَانٌ.

۳۴) تَرْجِمِ الْكَلِمَةَ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ.

قُلِ الْحَقُّ وَإِنْ كَانَ مُرًّا.

۳۵) عَيِّنِ الْخَطَّاءَ وَالصَّحِيحَ حَسَبَ الْحَقِيقَةِ:

يَبِيعُ أَمْبِيَسِيلِينَ بَدُونِ وَصْفَةِ الطَّيِّبِ غَيْرُ مَسْمُوحٍ.

۳۶) عَيِّنِ الْخَطَّاءَ وَالصَّحِيحَ حَسَبَ الْحَقِيقَةِ.

أَوْصَتْ شَيْمِلَ أَنْ يُشَكِّلَ فَرِيقَ لِمَدِّ الْجُسُورِ التَّوَاصِلِيَةِ بَيْنَ الْبِلَادِ الْأُورُوبِيَّةِ وَبَيْنَ بِلَادِ الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ.

۳۷) ضَعْ فِي الْفَرَاغِ عِدَدًا مَنَاسِبَةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ.

۱. أَلَمَ

۲. الشَّهَادَةُ ○ كَانَتْ الْمُدِيرَةُ تُلْقِي عَنْ أَهْمِيَّةِ دِرَاسَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

۳. مُحَاضَرَاتٍ

۳۸) تَرْجِمِ الْعِبَارَةَ التَّالِيَةَ حَسَبَ قَوَاعِدِ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ:

لَا تَتَّقْ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ.

۳۹) ضَعْ فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةً مَنَاسِبَةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ.

يَصْفِرُ / تُعَدُّ / سَوْءُ الظَّنِّ

..... الدُّكْتُورَةُ «أَنَّهُ مَارِي شَيْمِلَ» مِنْ أَشْهَرِ الْمُسْتَشْرِقِينَ.

۴۰) ضَعْ فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةً مَنَاسِبَةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ.

السَّرِيرُ / الْكِتَابُ / التَّقَافَةُ

..... هِيَ الْقِيَمُ الْمَشْتَرَكَةُ بَيْنَ جَمَاعَةٍ مِنَ النَّاسِ.

۴۱) ضَعْ فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةً مَنَاسِبَةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ.

..... أَسْتَاذُ الْجَامِعَةِ فِي حَدِيثِهِ إِلَى فِضَائِلِ أَنَّهُ مَارِي شَيْمِلَ.

۱) أَشَارَ □

۲) الْكَلَامَ □

۳) الشَّرَّ □

۴۲) ضَعْ فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةً مَنَاسِبَةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ.

التَّقَافَةُ / السَّرِيرُ / الْكِتَابُ

..... صَدِيقٌ يُنْفِدُكَ مِنْ مِصِيبَةِ الْجَهْلِ.

۴۳) تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

الدُّكْتُورَةُ «أَنَّهُ مَارِي شَيْمِلَ» كَانَتْ تُلْقِي مُحَاضَرَاتٍ بِاللُّغَةِ الْفَارِسِيَّةِ.

۴۴) تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

عَلَّمَنِي خُلُقًا يَجْمَعُ لِي خَيْرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ.

۴۵) تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

أَشَارَتْ شَيْمِلَ فِي إِحْدَى مُقَابَلَاتِهَا إِلَى الْأَدْعِيَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ.

۴۶) تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

وَمِنْ آدَابِ الْكَلَامِ قَلْتُهُ، «خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَدَلَّ».

۴۷) تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

تُسَمَّى مَظَاهِرُ التَّقَدُّمِ فِي مَيَادِينِ الْعِلْمِ وَالصَّنَاعَةِ وَالْأَدَبِ حَضَارَةً.

۴۸) تَرْجِمِ الْعِبَارَةَ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الَّتِي قَرَأْتَهَا.

«لَمْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ»

٤٩) تَرَجِمِ العِبَارَةَ حَسَبَ القَوَاعِدِ الَّتِي قَرَأْتَهَا.

هُوَ لَا يُحِبُّ العَيْشَ فِي الغَرْبِ.

٥٠) اَكْتُبْ مُفْرَدَ الكَلِمَةِ أَوْ جَمْعَهَا.

دُعَا:

٥١) أَجِبْ عَنِ السُّؤَالِ التَّالِيِ.

بِأَيِّ لُغَةٍ كَانَتْ شَيْمِلُ تَقْرَأُ الأَدْعِيَةَ الإِسْلَامِيَّةَ؟

.....

٥٢) تَرَجِمِ هَذِهِ الجُمْلَةَ.

خَيْرُ إِخْوَانِكَ مَنْ دَعَاكَ إِلَى صِدْقِ المَقَالِ بِصِدْقِ مَقَالِهِ.

٥٣) اذْكُرْ المَحَلَّ الإِعْرَابِيَّ للكَلِمَةِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌ.

الْإِنْسَانُ بِكُلِّ لِسَانٍ إِنْسَانٌ.

٥٤) ضَعْ فِي الفَرَاغِ كَلِمَةً مَنَاسِبَةً مِنَ الكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ.

الزَّمِيلُ / التَّوَابُ / الحِسَامُ

رُبَّ كَلَامٍ كَ.....

٥٥) ضَعْ فِي الفَرَاغِ كَلِمَةً مَنَاسِبَةً مِنَ الكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ.

النَّارُ / الجَنَّةُ / التَّوَابُ

مَنْ خَافَ النَّاسَ مِنْ لِسَانِهِ فَهِيَ مِنْ أَهْلِ.....

٥٦) اَكْتُبْ فِي الفَرَاغِ الكَلِمَتَيْنِ المَتضَادَّتَيْنِ.

لَيْنٌ / نَاجِحٌ / خَسِنٌ / فَائِزٌ / إِثْمٌ

..... ≠

٥٧) اِقْرَأِ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الأَسْئَلَةِ:

تُعَدُّ «شَيْمِل» مِنْ أَشْهُرِ المَسْتَشْرِقِيْنَ. وُلِدَتْ فِي أَلْمَانِيَا وَكَانَتْ مِنْذُ طِفْلُوتِهَا مُشْتَاقَةً إِلَى كُلِّ مَا يَرْتَبِطُ بِالشَّرْقِ وَمَعِجِبَةً بِإِيرَانَ. فِي الخَامِسَةِ عَشْرَةَ مِنْ عَمْرِهَا بَدَأَتْ بِدِرَاسَةِ اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ وَفِي التَّاسِعَةِ عَشْرَةَ مِنْ عَمْرِهَا حَصَلَتْ عَلَى شَهَادَةِ الدُّكْتُورَاهِ فِي الفِلَسْفَةِ وَالدِّرَاسَاتِ الإِسْلَامِيَّةِ.

الف) أَيْنَ وُلِدَتْ شَيْمِلُ؟

ب) مَتَى حَصَلَتْ شَيْمِلُ عَلَى الدُّكْتُورَاهِ؟

پ) هَلْ بَدَأَتْ شَيْمِلُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ مِنْذُ طِفْلُوتِهَا؟

پاسخنامه تشریحی

۱. اَلْمُخْبُوءُ ≠ اَلظَّاهِرُ
۲. اَلْكَلَامُ
۳. می ترسید
۴. (۲) اَلتَّفَكُّرُ قَبْلَ الْكَلَامِ
۵. خیانت بزرگی است که به برادرت سخنی بگویی که او سخنت را تأیید می کند در حالی که تو به او دروغ می گویی.
۶. کانت. کلمه های زیادی از فارسی به عربی، قبل از اسلام ترجمه شده بود.
۷. ای کسی که نیکوکاران را دوست داری.
۸. بهترین کلام چیزی است که مختصر و مفید باشد. (بهترین سخن آن است که کم باشد و راهنمایی کند).
۹. ای کسانی که ایمان آورده اید از خدا پروا کنید و سخنی استوار بگویید.
۱۰. چیزی را که نمی دانی نگو، و هر چیزی را هم که می دانی نگو.
۱۱. مفعول، مضاف الیه
۱۲. سخن بگویند تا شناخته شوید زبرا انسان زیر زبانش نهان است.
۱۳. خوشا به حال کسی که مردم از زبانش نمی ترسند.
۱۴. اَلصَّحِيحُ
۱۵. انسان زیر زبانش پنهان است.
۱۶. شنوندگان - توجه کند.
۱۷. باید - می گیری
۱۸. خوش به حال کسی که مردم از زبانش نمی ترسند.
۱۹. بهترین دوستان کسی است که تو را به راستگویی با راستی کلامش (یا: را راستگویی اش) دعوت کند.
۲۰. شمیل بر دکترای افتخاری از دانشگاه های کشورهای اسلامی دست یافت.
۲۱. درست و استوار
۲۲. ما بَكْ؟ (تو را چه شده است؟)
- أَشْعُرُ بِأَلَمٍ شَدِيدٍ فِي صَدْرِي. (درد شدیدی در سینه ام احساس می کنم).
۲۳. بدترین، همنشینی
۲۴. عَوَّدَ: فعل امر
۲۵. دَرَسًا: مفعول
۲۶. دَعَا = نَدَبَ
۲۷. چهار دانشجو قرار گذاشتند که از جلسه امتحان غیبت کنند. پس با استاد تماس تلفنی گرفتند و به او گفتند: یکی از چرخ های خودروی ما ترکیده است و چرخ یدکی نداریم و خودرویی نیست که ما را به دانشگاه ببرد. و ما الان در راه، دور از دانشگاه هستیم.
- (۱) قَرَّرَ أَرْبَعَةُ طُلَّابٍ أَنْ يُغَيَّبُوا عَنِ الْإِمْتِحَانِ.
- (۲) لَا، مَا وَجَدَ الطُّلَّابُ سَيَّارَةً لِلذَّهَابِ إِلَى الْجَامِعَةِ.
- (۳) لَكُنْهُمْ مَا وَجَدُوا سَيَّارَةً.
۲۸. مفعول
۲۹. بیندیش بعد سخن بگو تا از لغزش در امان بمانی.
۳۰. نمی توانیم که زبانی را بدون کلمات وارد شده بیابیم.
۳۱. دانشجوها (دانش آموزان) قرار گذاشتند که از امتحان غایب شوند.
۳۲. استاد موافقت کرد که برای آن ها امتحان را به مدت یک هفته به تأخیر بیندازد.
۳۳. انسان با هر زبان (جدیدی) یک انسان (جدید) است.
۳۴. تلخ
۳۵. الصَّحِيحُ
۳۶. خَطَأً

۳۷) مُحَاضِرَاتٍ

۳۸) از چیزی که بدان دانشی نداری پیروی نکن.

۳۹) تَعَدُّ

۴۰) الثَّقَافَةُ

۴۱) أَشَارَ

۴۲) الْكِتَابُ

۴۳) دکتر آنه‌ماری شیمیل به زبان فارسی سخنرانی می‌کرد.

۴۴) اخلاقی را به من یاد بده که خیر دنیا و آخرت را برایم جمع کند.

۴۵) شیمیل در یکی از مصاحبه‌هایش به دعا‌های اسلامی اشاره کرد.

۴۶) و از آداب سخن، کم گفتن است. «بهترین سخن، آن است که کم باشد و راهنمایی کند،

۴۷) نشانه‌های پیشرفت در زمینه‌های علم و صنعت و ادب تمدن نامیده می‌شود.

۴۸) «چرا چیزی را می‌گویید که عمل نمی‌کنید»

۴۹) او زندگی در غرب را دوست ندارد.

۵۰) دُعا: جمع «أدعية»

۵۱) كانت شيميل تقرأ الادعية الإسلامية باللغة العربية.

ترجمه:

سوال : شیمیل به چه زبانی ادعیه ی اسلامی را می خواند ؟

پاسخ: شیمیل ادعیه اسلامی را به زبان عربی می خواند

۵۲) بهترین برادران (یاران) تو کسی است که با راست‌گویی‌اش تو را به راست‌گویی فرا بخواند (دعوت کند).

۵۳) خیر

۵۴) الْحِسَام

۵۵) أَلْتَار

۵۶) لَيْنٌ ≠ حَسِنٌ

۵۷)

الف) وُلِدَتْ شيميل في ألمانيا.

ب) حَصَلْتُ شيميل على الدكتوراه في التاسعة عشرة من عُمرها.

پ) لا، مابدأت شيميل اللغة العربية منذ طفولتها.